

**MODULE 5: Modes of Interpretation**  
**M5.5 Lesson 5 – Sight Translation Theory and Practice**  
**LESSON PLAN OVERVIEW**

<b>Individual Lesson</b>	<b>Objectives</b>	<b>Suggested Materials</b>	<b>Activities</b>	<b>Homework</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sight Translation Theory and Practice.</li> </ul>	<p>Understand:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Concept of Sight Translation.</li> <li>• The Three-step method of developing skills for Sight Translation.</li> <li>• How to apply self-evaluation techniques to identify strengths and weaknesses in this mode.</li> <li>• How to utilize information to develop specific plans of action to improve performance.</li> </ul> <p>Objective:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluation techniques using Scoring Units.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentation Companion</li> <li>• Chapters 36 of Fundamentals of Court Interpretation. Gonzalez, Vasquez and Holly Mikkelson, Carolina Academic Press Durham, NC: 1991) <a href="https://cap-press.com/pdf/2374.pdf">https://cap-press.com/pdf/2374.pdf</a></li> <li>• Court Interpreter Oral Examination.</li> <li>• Test Construction Manual <a href="#">Test Construction Manual</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Listen to the presentation and take notes about each one of the slides to prepare for homework.</li> <li>• Record performances as instructed during the presentation.</li> <li>• Evaluate performance using Scoring Units provided in exercises 1A and 2A.</li> <li>• At the end of each lesson write down a study plan utilizing self-evaluation techniques.</li> <li>• The study plan must contain at least one specific objective based on the information acquired after evaluating student's own performance.</li> <li>• Begin developing student glossary utilizing Scoring Units and other challenging words or phrases encountered during the exercises.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Based on the NCSC test Construction Manual's standards, find materials to develop Sight Translation exercises in both English and the interpreter's other language of expertise.</li> </ul>